



Enletawa Journal
Vol. 8 No. 1
(Jan. - June 2015)
p. 25- 36
ISSN: 2011-835X

“De petits promoteurs de la Vie Saine” des émissions de radio pour entendre, se faire entendre et apprendre le français

Manuel Fernando Dimas Sierra - Henry Ernesto González Ruiz

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
mankedos7@hotmail.com - hspectrum@hotmail.com

Nadia Carolina Alezones Niño

Colegio de la Presentación, Tunja, Colombia
carolina.3213@hotmail.com

Received: July 3th, 2015

Accepted: October 26th, 2015

Résumé

Cet article a pour objectif, présenterle projet “ De petits promoteurs de la vie saine ” qui a été réalisé à l’Institution Éducative “ Silvino Rodríguez, siège San Antonio ” avec les élèves de CE2. C’est un travail de recherche qui est basé sur des émissions enregistrées de radiopour promouvoir l’utilisation de la langue française, et améliorer la compétence communicative des élèves,en particulier la compréhension orale et la production orale. Les émissions de radio portent sur des sujets mis en rapport au projet transversal : “ Styles de vie saine ” de l’Institution Éducative.On a pu constater que l’enseignement et l’apprentissage d’une

Abstract

This article aims to present the project “De petits promoteurs de la Vie Saine”, which was carried out in the Institución Educativa Silvino Rodríguez sede San Antonio with third graders. It is a research project based on recorded radio emissions to promote the use of the French language so students improve communicative competence in regards to oral comprehension and oral production. These radio emissions include topics related to the cross-project “Healthy Lifestyles” of the Institution.

It was found that the teaching and learning of a new language become more meaningful

Cite:Dimas, M., Alezones, N. y González Ruiz, H. (2015). “De petits promoteurs de la Vie Saine” des émissions de radio pour entendre, se faire entendre et apprendre le français. Enletawa Journal, 1, (8), páginas 25-36.

langue deviennent plus significatifs quand la langue est un moyen pour accéder à d'autres connaissances. Dans ce cas, le français a été au service du projet transversal de l'institution.

Mots-clés : Langue française, styles de vie saine, radio, communication, compétence communicative.

Resumen

Este artículo tiene como objetivo presentar el proyecto “De petits promoteurs de la vie saine” que fue llevado a cabo en la Institución Educativa Silvino Rodríguez, sede San Antonio, con estudiantes de tercero. Este es un trabajo de investigación basado en programas de radio que buscan promover que los alumnos utilicen la lengua francesa, para mejorar la competencia comunicativa, en particular la comprensión y la producción oral. Los programas de radio incluyen temas relacionados al proyecto transversal de la Institución “Estilos de vida saludable”. Se encontró que la enseñanza y aprendizaje de una lengua, se hace más significativo cuando ésta es un medio para acceder a otros conocimientos; en este caso, el francés estuvo al servicio del proyecto transversal de la Institución.

Palabras clave: Lengua francesa, estilos de vida saludable, radio, comunicación, competencia comunicativa.

when the language is a means to access other knowledge; in this case, French was serving the cross-project of the Institution.

Keywords: French language, healthy lifestyles, radio, communication, and communicative skill.

Introduction

La production orale et la compréhension orale ont toujours été quelques-unes des principales difficultés à l'heure d'apprendre une nouvelle langue étrangère. Les élèves sont souvent découragés à cause du bas niveau de compréhension de la langue et à cause des problèmes communicatifs à l'heure d'interagir ou de s'exprimer en FLE (Français langue étrangère). Ils évitent d'utiliser la langue étrangère parce qu'ils n'ont pas d'espaces pour mettre en pratique leurs connaissances. En plus, ils ne font pas confiance à eux-mêmes, et se sentent intimidés par le professeur quand il utilise une langue différente à la langue maternelle.

De plus, nous croyons erronément que l'enseignement d'une langue étrangère est isolé des autres sujets académiques. Mais, bien au contraire, l'enseignement d'une langue étrangère, dans ce cas le français, ne cherche pas seulement des objectifs linguistiques. C'est ainsi que l'un des objectifs de l'enseignement des langues est faire converger les objectifs langagiers et éducatifs des institutions.

D'ailleurs, bien que l'institution propose de différents projets qui cherchent à contribuer à la formation intégrale, humaine et sociale des élèves, ces projets-là ne se développent pas de manière régulière et continue, faisant alors, que les résultats ne soient pas positifs.

C'est pourquoi on a décidé de contribuer au développement du projet " Styles de vie saine " à travers nos leçons de langue française. C'est là où ce projet devient important puisqu'il reprend et renforce les sujets liés au projet transversal. On a travaillé des sujets en langue étrangère d'une manière beaucoup plus attrayante pour les apprenants: la radio. Ainsi, les élèves ont eu un rôle beaucoup plus actif et participatif dans le processus. À travers les émissions de radio, on a visé à améliorer les problèmes les plus fréquents en ce qui concerne la compétence communicative, en faisant que les élèves s'habituent à parler en français et à pratiquer les habitudes propres des styles de vie saine.

Description du Problème

Dans le cadre d'une éducation ayant une vision humaine et un sens social, l'Institución Educativa Silvino Rodríguez développe de différents types de projets. L'un d'entre eux aborde des styles de vie saine. Ce projet cherche à promouvoir la création de conditions et d'espaces appropriés pour le développement intégral des élèves au sein du contexte familial, scolaire et social.

Pendant les observations réalisées la première semaine lors d'un stage à l'école Silvino Rodríguez, siège San Antonio à Tunja, on a pu constater que ces projets n'ont pas

un suivi approprié. Alors, on a décidé de lier le projet scolaire " Styles de vie saine " avec l'enseignement du français à travers les ateliers de radio, en proposant comme question principale de la recherche : dans quelle mesure les émissions de radio, peuvent-elles améliorer la compétence communicative du français, chez les élèves de CE2 A de l'Institución Educativa Silvino Rodríguez siège San Antonio?

Ainsiil est né " De Petits Promoteurs de la Vie Saine ". L'intention principale a été de recueillir ces aspects et de renforcer les habilités communicatives des élèves car celles-ci sont très faibles. En plus, on a voulu éveiller la prise de conscience vers l'importance d'avoir des styles de vie saine et créer des espaces de communication et d'interaction en français pour que les élèves s'habituent à écouter la langue française à travers la radio.

Alors, l'enseignement du français est une opportunité d'importance capitale pour aider l'institution à atteindre ses objectifs. De plus, on veut s'éloigner de l'idée que l'enseignement de la langue porte seulement à atteindre des objectifs linguistiques. Selon le CECR, la langue n'est pas une fin mais un moyen, elle est un outil pour apprendre d'autres sujets non linguistiques. C'est là où la radio joue un rôle important; en tant qu'outil qui fait converger l'enseignement du français et le développement de styles de vie saine, pour améliorer les aspects contribuant à l'épanouissement plein des enfants et la solution des problèmes communs en classe de langue étrangère, tels que l'interaction, la compréhension orale et la production orale.

En outre, dans le contexte colombien, certains élèves vivent des situations complexes qui les empêchent d’avoir une vie saine (économiques, familiales et même culturelles). Il existe des problèmes de malnutrition, de propreté et de sédentarité qui font que les élèves ne soient pas à pleine capacité d’avoir une bonne performance cognitive pendant les cours.

Cadre théorique

Selon la proposition de ce travail de recherche, il est fondamental de tenir compte des concepts suivants: la compétence communicative, la perspective actionnelle et la radio comme stratégies pédagogiques et communicatives.

La compétence communicative

La compétence communicative est l’ensemble de normes grammaticales et de niveaux linguistiques (le lexique, la phonétique et la sémantique) que l’on doit suivre dans une communauté déterminée. Il faut tenir compte des règles d’utilisation de la langue selon la culture d’une population spécifique. Selon Hymes (1971) :

La compétence communicative se rapporte avec le savoir “ quand on parle, quand on ne parle pas, avec qui on parle, où on parle, de quelle façon on parle ”; c’est-à-dire, qu’il faut tenir compte des énoncés sociaux appropriés et non seulement de la cohérence grammaticale.

Pour améliorer le concept existant, il a proposé quatre critères qui rassemblent les

théories linguistiques avec la culture pour pouvoir établir si la communication :

- est formellement possible et dans quelle mesure (règles grammaticales – culture)
- est faisable selon les conditions normales d’une personne (mémoire, perception, etc.)
- est appropriée et dans quelle mesure (situation dans laquelle on se communique).
- est réelle (est utilisée par les membres de la communauté).

Canale (1980) considère que la compétence communicative se conforme de quatre sous-compétences entrecroisées : linguistique, sociolinguistique, discursive et stratégique.

Van Ek (1986) ajoute une compétence de plus, la compétence socioculturelle, accompagnée de la compétence sociale. Il remarque l’importance de l’aspect culturel et du contexte social au moment de parler de compétence communicative. On coïncide qu’il est nécessaire de tenir compte de différentes situations agroupées par un contexte déterminé et qui peuvent répercuter au moment de communiquer.

Selon le Cadre de Référence Européen, les compétences communicatives de la langue comprennent les compétences linguistique, sociolinguistique et pragmatique et celles générales de l’individu : savoir, savoir-faire, savoir être et savoir apprendre. Il est nécessaire d’équilibrer les quatre savoirs pour avoir un développement complet et satisfaisant visant à compléter la compétence dans sa totalité.

La perspective actionnelle

La perspective actionnelle cherche à éduquer pour l'action; elle ne voit pas l'élève comme un simple usager de la langue mais comme un acteur social. L'élève apprend à agir en société, à vivre et à interagir avec les autres dans un contexte social particulier, en accomplissant des fonctions et en dépassant des situations données par l'environnement même (Conseil de l'Europe, 2001 cité par Puren, 2013).

De plus, la perspective actionnelle comporte deux visions qui aident à accomplir ses objectifs à différentes échelles : l'approche par les tâches et la pédagogie par projets. Ces deux démarches aident à faire la transition de l'école au social, de la société-classe à la société extérieure réelle, de l'action à l'intervention. Alors, il s'agit de la relation qui s'établit entre l'acquisition de connaissances et son application ou répercussion dans la société. C'est l'apprentissage d'une nouvelle langue au service ou en fonction de la société, " c'est l'apprentissage envisagé comme une activité sociale et l'élève comme un acteur social [...] comme un citoyen critique, responsable et solidaire " (Rosen, 2009).

Dans la perspective actionnelle les élèves et les enseignantes doivent être capables de communiquer, de s'exprimer, d'interagir, d'apporter, de cohabiter et de co-agir, ce qui mène à bien se connaître entre eux et à partager des valeurs, connaissances et perspectives (Puren, 2014). Il faut prendre des caractéristiques et des sujets liés aux problèmes à résoudre, liées à leur quotidienneté pour faire le travail plus significatif, actif et productif.

C'est pourquoi cette théorie prend de la force dans ce projet, car les émissions de radio sont culturelles et éducatives ; elles constituent une tâche linguistique et sociale (Merchan et Galeano, 2013), l'intervention des élèves et l'alternatives des élèves pour mettre en pratique leurs connaissances linguistiques et celles qui concernent les styles de vie saine. Tout cela devient le point de convergence entre la langue et le factor social travaillé, correspondant aux sujets du projet " Styles de vie saine ".

La radio

Il est nécessaire, dans ce projet, de reconnaître la radio comme une stratégie pédagogique et comme un moyen de communication pour apprendre la langue française. La radio, sous un point de vue interculturel et sociale (approche actionnelle), peut être une de réponses pour surmonter l'apathie à apprendre une nouvelle langue, pour se débarrasser des barrières linguistiques et pour se rapprocher aux contextes éloignés (Pardo, 2014).

Nous devons remarquer que les émissions de radio se développent sous l'autorisation de professeurs et de directeurs de l'Institution. En plus, étant donné que l'Institution ne disposait pas d'une station d'émission, les stagiaires se sont occupés des scripts, et de trouver les espaces appropriés pour organiser et réaliser les enregistrements et les émissions.

Par ailleurs, on doit citer Shannon et Weaver (1949) avec leur modèle de communication classique où ils présentent la théorie du transfert de l'information de la manière suivante :

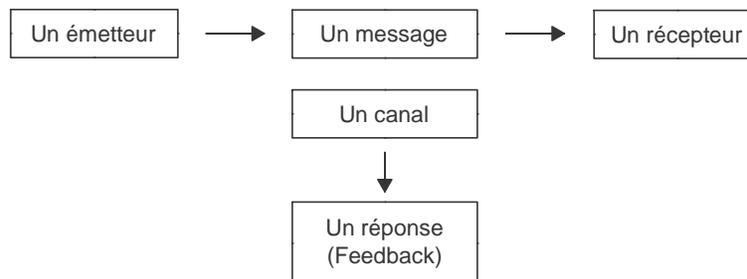


Image 1. Le modèle canonique du processus communicationnel inspiré du proposé par Shannon et Weaver (années 40) depuis la théorie mathématique de l'information. Maria Cristina Mata (2012). La radio: Una relación comunicativa. Revista académica de la federación latinoamericana de facultades de comunicación social, Pag. 2.

L'illustration précédente, nous permet de mieux conceptualiser les sujets impliqués dans le processus radiophonique. Les émetteurs sont les élèves de CE2 A qui transmettent le message, dans ce cas les sujets mis en rapport aux styles de vie saine ; et les récepteurs sont les élèves de tout l'établissement scolaire.

Il est aussi important de souligner les processus de radio comme le fait Mata (2012), la radio comme une relation communicative, la radio comme une pratique significative et la radio comme expérience culturelle. Dans ce projet on peut observer la relation communicative avec des sujets immergés dans le processus communicatif, en créant des nœuds de confiance et des sujets d'intérêt entre ceux-ci, comme pratique significative. On peut voir aussi, qu'à travers la radio, on génère des progrès quand il s'agit du développement du discours. De même, les élèves peuvent travailler la communication comme expérience culturelle.

Cadre méthodologique

Ce projet a été mené à bien à l'Institución Educativa Silvino Rodríguez siège San

Antonio. C'est une école publique d'éducation primaire à Tunja, Boyacá. L'Institution cherche à éduquer ses élèves d'une manière intégrale et avec une vision humaine. C'est pourquoi elle a appuyé l'idée de bien développer la compétence communicative chez les élèves et de promouvoir l'apprentissage du français avec les styles de vie saine. Elle est toujours ouverte aux nouvelles stratégies et alternatives pour améliorer la qualité d'éducation et de vie des élèves.

Méthodologie de la Recherche

Type de recherche

Le type de recherche action cherche à identifier une problématique et trouver une solution possible. Selon Kemmis et McTaggart (1988) la recherche action est autoréflexive puisqu'elle permet que les participants s'impliquent dans leurs propres pratiques sociales ou éducatives afin d'améliorer la compréhension de ces pratiques et la manière dont elles sont effectuées. La recherche action comporte 4 étapes: la planification, l'action, l'observation et la réflexion.

Population et échantillon

Les participants choisis pour développer ce projet sont les élèves de CE2 de l'Institution. C'est un groupe de 36 élèves, dont 19 filles et 17 garçons, avec un tranche d'âge qui va de 8 à 10 ans..

La planification

Dans cette étape et après une observation, nous avons trouvé une situation problématique par rapport à l'apprentissage de langues étrangères. Alors on a préparé un plan d'action afin d'atténuer cette problématique. On a décidé de travailler la radio comme stratégie pour améliorer les défaillances langagières des élèves (compréhension et production orale) de la main d'un des projets institutionnels " Styles de vie saine ".

L'action

Elle correspond à l'élaboration et la mise en œuvre de 4 ateliers, qui sont liés au projet transversal " Styles de vie saine " sur l'alimentation saine, le soin de l'environnement et l'importance de faire du sport. Après l'application des ateliers, on a fait l'émission de radio étant le résultat pour évaluer le progrès des élèves pendant le processus. Les émissions de radio n'ont pas été en direct parce qu'il s'agissait de la première exposition des enfants au français. Elles ont été enregistrées et plus tard éditées. La diffusion des émissions a été faite pendant la récréation afin d'impliquer tout l'établissement.

L'observation

En premier lieu, elle est devenue un outil essentiel pour identifier la situation

problématique de ce travail et de plus, elle a aussi été utilisée pour collecter et analyser l'information correspondante aux résultats de l'application des ateliers.

La réflexion

Cette partie de la recherche action est mise en évidence après avoir les résultats de l'application des ateliers. On a analysé l'impact pédagogique de la radio comme stratégie pour améliorer la compétence communicative par rapport à la compréhension orale, à la production orale, et aussi à l'appropriation et à la prise de conscience de pratiquer des styles de vie saine.

Collecte de données

Les instruments mentionnés ci-dessous, ont été utilisés dans le but de nourrir les caractéristiques du problème de sorte que l'on puisse analyser et améliorer quelques aspects ou les défaillances qui se produisent. De même, ces instruments nous ont aidé à collecter des données portant sur les résultats de l'application de cette stratégie. Ces instruments sont:

Les observations. Selon Richards et Lockhart (1996), les observations sont un moyen pour recueillir des informations à propos de l'enseignement. Ils étaient des outils essentiels pour collecter de différentes données indispensables pour faire ce travail de recherche et pour guider l'élaboration du plan d'action. À travers les observations on s'est rendu compte des principales faiblesses des élèves et leurs rôles (actif-passif) dans les différents cours, leur participation et leur discipline.

Les interviews . Elles sont des moyens pour recueillir d’information sur les différentes dimensions de l’enseignement et de l’apprentissage (Richards et Lockhart, 1996). L’interview a été faite au professeur responsable du cours, à l’oral et à la fin de tout le processus. Avec cet instrument, on cherchait à déterminer les défaillances et les limitations les plus courantes en cours de langue étrangère, les causes possibles et l’évaluation du processus. L’interview a permis aussi de faire un parallèle entre le niveau langagier des élèves, au début et à la fin du projet, en mesurant leur degré d’amélioration.

Le journal de route . C’est un récit en première personne sur l’expérience d’apprentissage ou d’enseignement de la langue où on note les événements les plus importants (Bailey, 1990). Nunan (1992) souligne que les journaux sont des instruments introspectifs qui révèlent des indications précieuses à propos des facteurs psychologiques, sociaux et culturels impliqués dans la langue. Ces journaux ont permis de suivre attentivement les processus des élèves et de préciser les facteurs qui ont une incidence là-dessus, en permettant de proposer de différents moyens pour surmonter ces aspects.

Conception Pédagogique

Cette proposition pédagogique présente les émissions de radio comme une manière de faire que les élèves améliorent leur compétence communicative et constitue

une opportunité pour promouvoir l’utilisation de la langue française dans l’institution. Pour atteindre cet objectif, les enfants doivent développer des ateliers à fin de travailler la langue.

Les ateliers proposés pour ce travail sont liés aux sujets du projet transversal “ Styles de vie saine ” tels que l’alimentation saine, le soin de l’environnement et l’importance de faire du sport. Le premier a été divisé en deux pour simplifier le processus d’appropriation des élèves. Toutes les activités et le matériel utilisés ont été planifiés pour faciliter la mécanisation du contenu chez les élèves et pour atteindre une bonne performance langagière pendant l’émission.

Ce projet de recherche comporte 4 ateliers et 2 étapes préparatoires. La première est une étape linguistique qui inclut le développement des sujets liés au projet transversal. La deuxième est une étape d’exécution, qui implique l’atelier de réalisation des émissions.

Résultats

Toute l’information et les résultats ont été analysés à la lumière de 3 catégories d’analyses : le développement de la production orale, le développement de la compréhension orale et la portée des objectifs du projet transversal. Ces catégories ont été établies selon les objectifs et le niveau d’efficacité ou de compétence des élèves par rapport à la compétence communicative.

Atelier	Compétence communicative (développement de la production orale)	Compétence communicative (développement de la compréhension orale)	La portée des objectifs du projet transversal
<p>1 Après l'application du premier atelier et en tenant compte de ses objectifs, nous avons atteint de bons résultats.</p>	<p>Les élèves de CE2 A ont utilisés les structures d'une manière satisfaisante. Telles structures étaient " c'est la/le " " Je dois manger de la/!... ". En plus, ils devaient prononcer d'autres structures pour compléter l'information liée à l'alimentation saine et ils l'ont bien fait, avec une bonne modulation et intonation. Le vocabulaire dont ils se sont appropriés est lié aux fruits.</p>	<p>Les élèves ont bien compris les structures de ce premier atelier, ce qui montre un bon développement de la compréhension orale. Bien que le processus fût un peu lent au début, ils ont répondu d'une manière satisfaisante aux consignes et aux questions faites par les professeurs par rapport au sujet planifié.</p>	<p>Les élèves se sont bien appropriés de l'importance d'avoir une alimentation saine et de manger quotidiennement des fruits dans leur environnement scolaire et familial.</p>
<p>2 Après l'application de l'atelier N° 2 et en tenant compte des objectifs proposés, les résultats obtenus étaient satisfaisants.</p>	<p>Les élèves ont bien appris toutes les structures car celles-ci étaient les mêmes de l'atelier précédent. De plus, ils ont bien mécanisé le vocabulaire concernant les légumes, grâce à la similitude de prononciation avec l'espagnol. En outre, les structures relatives à la réflexion finale étaient appropriées.</p>	<p>Les élèves ont montré un bon discernement des actes de paroles prévus pour l'atelier. Ils se sont bien appropriés des structures et du vocabulaire pendant les différentes activités. Il y a eu de la place pour une participation active et un bon développement de l'habileté d'écoute grâce à la reprise de contenu.</p>	<p>Les élèves ont bien compris l'importance de la consommation des légumes ; ils ont compris que notre corps a besoin de vitamines et de minéraux essentiels, présents dans les légumes, pour un bon fonctionnement de l'organisme et pour prévenir les maladies.</p>
<p>3 Après l'application du troisième atelier, les résultats atteints n'ont pas été satisfaisants.</p>	<p>Durant le développement de cet atelier, les élèves ont eu certaines difficultés pour bien réaliser l'émission de radio à la fin de l'atelier. Ils n'ont pas eu de performance satisfaisante comme les ateliers précédents. La prononciation et l'appropriation du contenu n'ont pas été satisfaisantes à cause du degré de complexité en termes des structures et du vocabulaire. Ceci était : " Je dois séparer les ordures, je dois recycler, je dois réduire, je dois réutiliser " " le plastique, le verre, les déchets alimentaires, le papier, le carton ".</p>	<p>La compréhension orale des élèves n'a pas été bien développée au cours de cet atelier. Ils n'ont pas bien répondu aux différentes structures proposées, notamment à la question " Qu'est-ce que je dois faire (pour prendre soin de ma planète)? ". Il y a eu beaucoup d'exercices de mécanisation et même un peu de traduction afin d'atteindre une bonne appropriation.</p>	<p>Les élèves ont pris conscience de prendre soin de la planète et de mettre en pratique les 3 Rs écologiques : réduire, réutiliser et recycler. Nous avons réussi à réveiller l'intérêt des enfants vers le soin de l'environnement et de la communauté.</p>
<p>4 Pendant l'application de l'atelier N° 4, nous avons obtenu de bons résultats.</p>	<p>Dans ce dernier atelier les élèves de CE2 A ont réussi à faire l'émission. Ils ont mécanisé rapidement le contenu par rapport aux sports. Les actes de parole ont correspondu à dire aux autres le sport qu'ils faisaient d'habitude, en utilisant les structures : " Je fais du/de la... " et elles ont été correctement prononcées. Ils ont bien répondu (en français) à la question des professeurs, en utilisant les structures et le vocabulaire étudiés.</p>	<p>Le développement de la compétence de compréhension orale chez les élèves pendant cet atelier a été remarquable. Ils ont démontré une bonne compréhension des structures proposées. Le processus de compréhension du contenu a été rapide, ce qui a contribué au développement de la compréhension orale.</p>	<p>Les élèves ont bien compris l'importance de faire du sport quotidiennement et les avantages qu'il apporte à notre corps, la vitalité, l'énergie et la prévention du sédentarisme.</p>

Conclusions

On a pu constater qu'il y a eu une amélioration de la compétence communicative des élèves de CE2 A, en particulier, par rapport à la production orale, puisque l'on a réussi à développer les ateliers et les émissions de radio.

En ce qui concerne la compréhension orale chez les élèves, la classe comprenait ce que leurs professeurs et camarades disaient en français.

Les élèves ont compris l'importance d'avoir des habitudes de vie saine, à travers chaque émission. Il y a eu une prise de conscience considérable car ils ont commencé à manger des fruits et des légumes, ils faisaient du sport et prenaient soin de la planète.

On a mis en évidence une augmentation de l'intérêt pour apprendre la langue française grâce aux émissions de radio.

Les élèves ont bien profité des espaces proposés pour les émissions de radio. Ils ont écouté les émissions et comme celles-ci ont été diffusées pendant la récréation, les autres enfants de l'école se sont motivés par l'apprentissage de la langue et par la radio.

La radio, de pair avec la langue française, est un moyen attrayant pour sensibiliser les autres et encourager son apprentissage et l'interaction communicative.

Références

Bailey, K. M. (1990). The use of diary studies in teacher education programs Second Language Teacher Education. In J. Richards et D. Nunan. Second Language Teacher Education. New York: Cambridge University Press.

Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied linguistics*, 1(1), 1-47.

de l'Europe, C. (2001). Cadre européen commun de référence pour les langues. Paris: Didier.

Hymes, D. H. (1971). *Acerca de la competencia comunicativa*. En ligne: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/competenciacomunicativa.htm. Consulté en mai 30.

McTaggart, R., & Kemmis, S. (Eds.). (1988). *The action research planner*. Deakin university.

Mata, M. C. (2012). La radio una relación comunicativa. *Revista académica de la federación latinoamericana de facultades de comunicación social*. En ligne: http://palabraradio.org/media/uploads/documents/la_radio_una_relacion_comunicativa.pdf

Merchan, E. & Galeano, M. (2013). *Ventaquemada accueille le français à travers la radio. Création d'une émission*

- de radio pour l'enseignement du français langue étrangère dans un contexte rural.* Trabajo de grado. Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, Tunja
- Nunan, D. (1992). *Research methods in language learning.* London: Cambridge University Press.
- Pardo Segura, M. (2014). Pedagogía de la acción en ambientes radiales para la enseñanza y el aprendizaje de la escritura y la lectura en francés. *Lenguaje*, 42(2), 315-359.
- Puren, C. (2014). *Approche communicative et perspective actionnelle, deux organismes méthodologiques génétiquement opposés... et complémentaires* En ligne : <http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2014a/>. Consulté en mai 31
- Puren, C. (2013). *De l'approche communicative à la perspective actionnelle : deux ruptures décisives* En ligne : <http://www.christianpuren.com/mes-travaux/2013h/>. Consulté en mai 31
- Richards, J. C., & Lockhart, C. (1996). *Reflective teaching in second language classrooms.* New York: Cambridge University Press.
- Rosen, E. (2009). Perspective actionnelle et approche par lês tâches en classe de langue. *Le Français dans le Monde: França*, Paris: CLE Internacional, (45), 487-498.
- Shannon, C. E. & Weaver, V. (1949). *The mathematical theory of communication.* Urbana: The University of Illinois Press.
- Van Ek, J. (1986). *Objectives for foreign language learning (Vol I.).* Strasbourg: Conseil de l'Europe.

THE AUTHORS

MANUEL FERNANDO DIMAS SIERRA a fini un B.A. en Langues Étrangères dans l'Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. Il appartient au groupe de recherche JOIE. Il travaille actuellement avec l'Univesidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia et le Minitère d'éducation.

NADIA CAROLINA ALEZONES NIÑO a fini un B.A. en Langues Étrangères dans l'Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia (UPTC). Actuellement, elle est en train de faire la spécialité dans la pédagogie des droits de l'homme dans l'UPTC à Duitama. Elle travaille aussi dans l'École de la Presentación de Tunja comme professeur de français et d'anglais.

HENRY ERNESTO GONZÁLEZ RUIZ a fini un B.A. en Langues Étrangères dans l'Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. Il est actuellement professeur particulier des apprenants Sena.